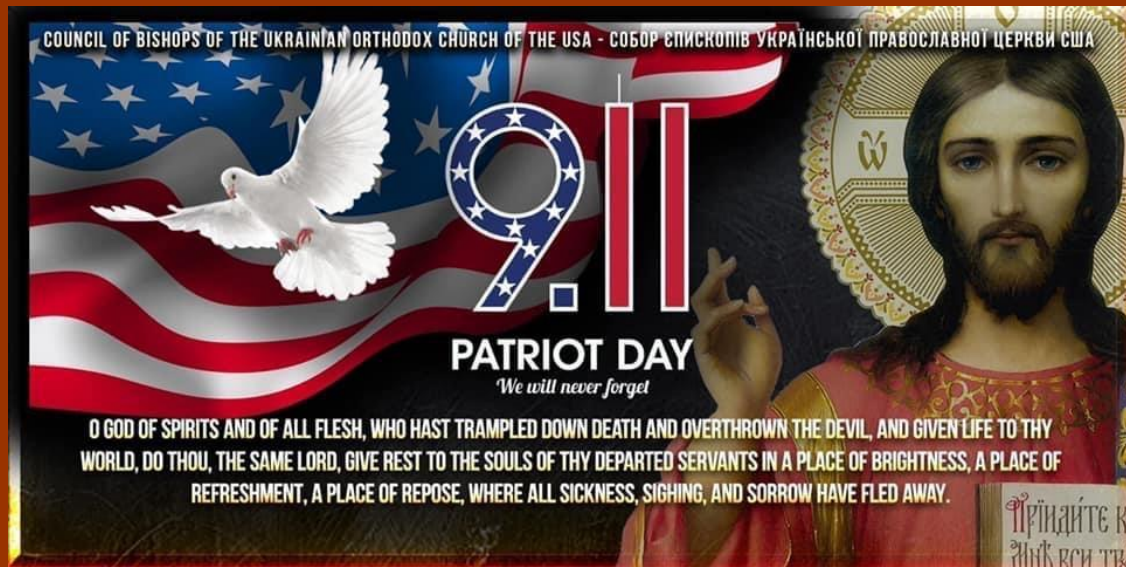


"In October 2001, the United States Congress passed a joint resolution designating that every September 11th be observed as "Patriot Day."

In those and these difficult days, our faith has lifted us up and sustained us. Our nation turned to God in prayer and in faith with a new intensity. This was evident on cell phones on hijacked airliners, on stairways in doomed towers, in cathedrals and parish churches, at ecumenical and interfaith services, in our homes and hearts. Our faith teaches us about good and evil, free will and responsibility. Jesus' life, teaching, death and resurrection show us the meaning of love and justice in a broken world. Sacred Scripture and traditional ethical principles define what it means to make peace. They provide moral guidance on how the world should respond justly to terrorism in order to reestablish peace and order. Thus is it our sacred responsibility, as children of God, to care for the world of ours; to sustain peace and to realize our sacred duty - to preserve the common good, protect the innocent, and reestablish peace and order in the world around us."

Archbishop Daniel

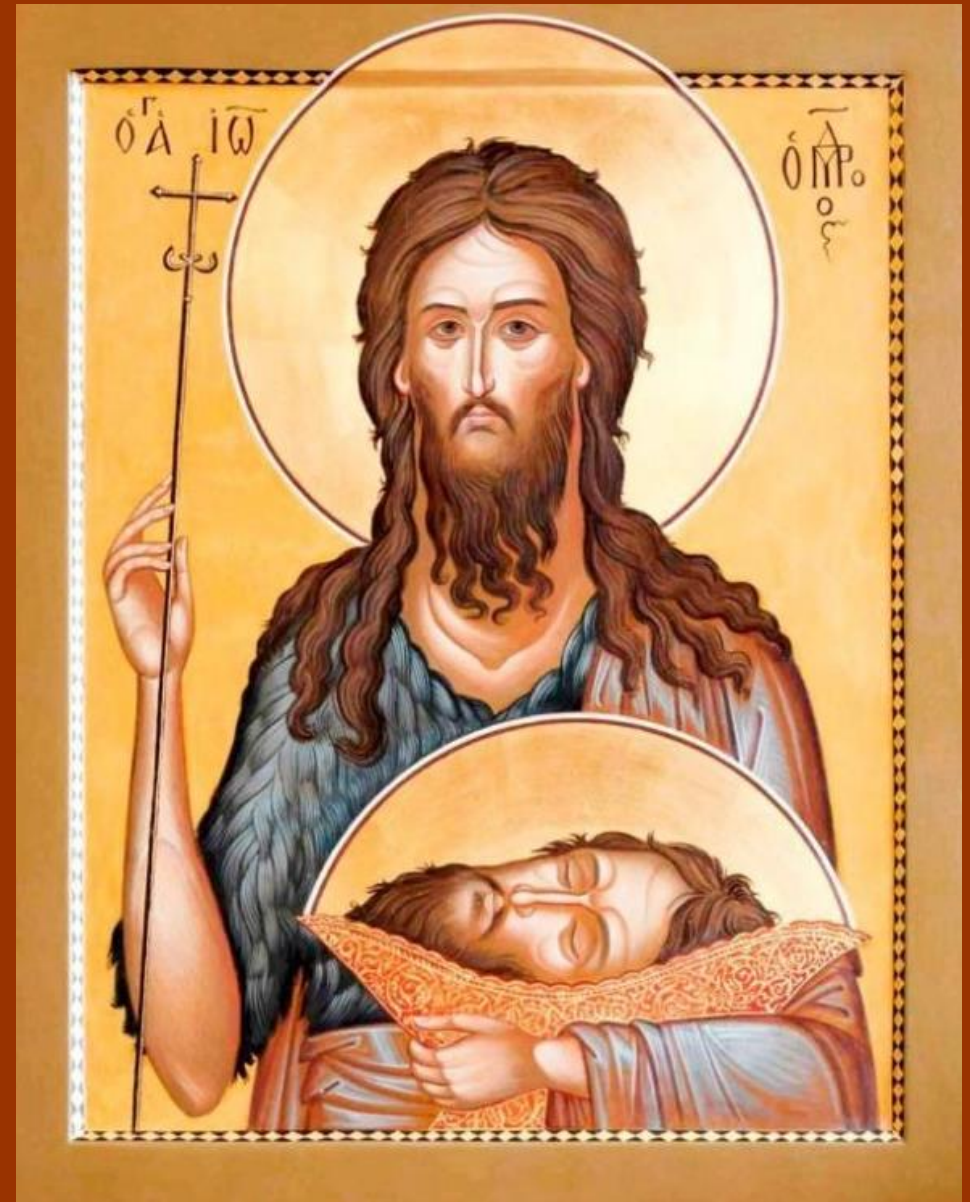


"У жовтні 2001 року Конгрес США прийняв спільну резолюцію, згідно з якою кожне 11 вересня відзначається як "День Патріота".

У ті важкі дні наша віра підняла і підтримала нас. Наш народ звернувся до Бога в молитві та вірі з новою інтенсивністю. Це було очевидно на мобільних телефонах у викрадених авіалайнерах, на сходах у приречених вежах, у соборах і парафіяльних церквах, на екуменічних і міжконфесійних службах, у наших домівках і серцях. Наша віра вчить нас добра і зла, свободи волі та відповідальності. Життя, навчання, смерть і воскресіння Ісуса показують нам значення любові та справедливості в розбитому світі. Священне Писання та традиційні етичні принципи визначають, що означає укладати мир. Вони містять моральні настанови щодо того, як світ має справедливо реагувати на тероризм, щоб відновити мир і порядок. Отже, наш священний обов'язок, як Божих дітей, піклуватися про наш світ; підтримувати мир і виконувати наш священний обов'язок – зберегти загальне благо, захистити невинних і відновити мир і порядок у світі навколо нас".

Архієпископ Даниїл

Thirteenth Sunday after Pentecost The Beheading of the Holy John the Baptist



Тринадцята Неділя після П'ятидесятниці
Усікновення Голови Святого Івана Хрестителя



**UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH
OF THE USA**

**УКРАЇНЬКА
ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
США**

**Saint
Vladimir Cathedral**

**Кафедральний Собор
св. Володимира**

<http://www.stvladimirs.org>

5913 State Road, Parma, Ohio

**Sunday, September 11, 2022 – 13th Sunday after Pentecost
The Beheading of the Holy John the Baptist**

HIS Eminence Archbishop Daniel, Archpastor

Rev. John R. Nakonachny, Pastor

Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor

Telephone (440) 885-1509

Telephone: (440) 886-1528

Protodeacon Ihor Mahlay

Telephone: (440) 829-5834

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – 1 Corinthians 16:13-24 Gospel – St. Matthew 21:33-42

Parents of 8-year-old children who like for them to have them receive First Holy Confession on Pentecost Sunday in June 4, 2023, please let Fr. John, or Fr. Michael know. So, they are registered for the class.

Батьки, якщо Ви бажаєте, щоб Ваші діти, віком 8 років, отримали Таїнство першої Святої Сповіді у Свято П'ятидесятниці, 4 червня, 2023 р. повинні дати знати о. Івану, або о. Михайлу. Щоб вони були записані до класу.

Elderly parishioner is in need woman to assist her in the living at her home. If someone is interested, please call her daughter Ludmyla at (440)695-1095.

Старша парафіянка шукає жінку, щоб допомагала їй вдома. Якщо хтось зацікавлений, будь ласка подзвоніть до її дочки Людмили (440)695-1095.

**Calendar of Events
for the week of September 11th, 2022**

- Sunday**
The Beheading of the Holy John the Baptist.
Strict Fast Day
- Monday**
- 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)
- Tuesday**
- 10:30 a.m., Pyrohy Project (scooping)
- 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
- Wednesday**
- 8:30 a.m., Moleben for sick parishioners
- Saturday**
- 9:00 a.m., Ukrainian School
- 12:00 p.m., - 9:00 p.m. Ukrainian Festival
- Sunday**
- 9:00 a.m., ONE bilingual Divine Liturgy.

**Календар подій на тиждень
11 вересня, 2022**

- Неділя**
- Усікновення Голови св. Івана Хрестителя.
День Строгого Посту.
- Понеділок**
- 3:00 дня Чищення картоплі.
- Вівторок**
- 10:30 р. Виготовлення кульок для ліплення вареників.
- 4:00 веч. Виготовлення вареників
- Середа**
- 8:30 р. Молебен за хворих парафіян
- Субота**
- 9:00 р. Українська Школа.
- 12:00 дня – 9:00 веч. Український Фестиваль
- Неділя**
- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.

Attention Pyrohy Workers: We will be making pyrohy this week, on Monday and Tuesday, September 12 & 13. **WE NEED YOUR HELP!** Check the Calendar of Events for the time and please come to help.



Увага для робітників вареників! Ми будемо робити вареники в цьому тижні у понеділок і вівторок, 12 і 13 вересня. **НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!** В календарі подій є графік роботи, будь ласка прийдіть і допоможіть.

If you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let us know and the priests will gladly do. Thank you.

We greet everyone in our parish who celebrated Birthdays, Anniversaries, Name Days in September. May God grant you good health, and much happiness for many blessed years!

Please notify the clergy if a family member is admitted to the hospital. Parishioners who would like a home visit are asked to contact the clergy and make their wishes known.

Хто бажає вітати когось з рідних друзів з Днем Народження, або з ювілеєм, дуже Вас просимо дати знати священникам. І ми з радістю привітаємо під кінець Літургії. Дуже дякуємо.

Ми вітаємо всіх, хто святкує в цьому місяці вересні день народження, ювілеї та дні ангела. Нехай Господь посилає Вам міцне здоров'я, безмежне щастя на многая літа!

Просимо повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контактi з духовенством.



With love and fond memories, we remember Fr. Stephen and Pani Matka Ann annually in September on the occasion of their special dates – Fr. Stephen’s birthday on September 17th and Pani Matka Anna’s on September 9th.



Memory Eternal! Vichnaya Pamyat!

З любов’ю та приємними згадками, ми згадуємо щорічно у вересні о. Степана і П. М. Анну Ганькевичів. Тому що 17 вересня є День Народження о. Степана, а 9 вересня є День Народження П. М. Анни. **Вічная їм Пам’ять!**

Our U.O.L. chapter invites all parishioners to their fall Pot-Luck dinner and meeting on Monday, September 19th, at 6:00 p.m. Please consider joining this church organization. For more information, call Ms. Melanie Nakonachny, president of our chapter.

On Sunday September 25 is the Youth Sunday. All youth and parents are requested to receive Sacraments of the Holy Confession and Communion on the occasion of the beginning of the new school year. After one bilingual Divine Liturgy, everyone is invited to our Grand Hall for a picnic. During the picnic our Junior UOL will have a meeting.

Congratulation to Mary Ann and Charles Sklaryk on the occasion of their 51st Wedding Anniversary. May God bless the with good health and grant them many blessed years! Mnohaya Lita!

Congratulation to Toni and Alex Pohuliaj on the occasion of their 48th Wedding Anniversary. May God bless the with good health and grant them many blessed years! Mnohaya Lita!

We greet Don Holobinko on the occasion of his birthday! May God bless him with good health for many blessed years! Mnohaya Lita!

Наш Старший Відділ УПЛ запршує на засідання з вечерою, що будуть у понеділок, 19 вересня в 6:00 вечора. Просимо приєднуйтесь до цієї церковної організації. Для більшої інформації зверніться до Меланії Наконечної голови цієї організації.

Неділя, 25 вересня є Неділя Молоді. З початком нового шкільного року, запрошуємо молодь разом з батьками приступити до Таїнств Святої Сповіді та Причастя. Після двомовної Божественної Літургії всі є запрошені до нашого залу на пікнік. Під час пікніку наш молодший відділ УПЛ буде мати засідання.

Вітання линуць до Мар’яни і Чарза Шклярік з нагоди 51 річниці вінчання. Нехай Бог благословляє їх міцним здоров’ям на многая літа!

Вітання линуць до Тоні та Алекса Погуляй з нагоди 48 річниці вінчання. Нехай Бог благословляє їх міцним здоров’ям на многая літа!

Вітаємо з днем народження Дон Голобінко. Нехай Бог благословляє його міцним здоров’ям на многая літа!

У НАСТУПНУ СУБОТУ ФЕСТИВАЛЬ

**Собор св. Володимира
Фестиваль
Української Їжі**
В серці Українського Села м. Парми
Субота, 17 вересня, 2022
Від 12 години дня до 9:00 години вечора

WE STAND WITH UKRAINE
МИ З ВАМИ УКРАЇНА

Кошти будуть спрямовані на підтримку України

Українська Кухня включаючи Вареники, Голубці і Борщ та багато іншого
Безкоштовні Парковка та Вхід
Охолоджений Зв'язок

За додатковою інформацією:
(440) 885-1509,
(917) 399-6686,
(440) 477-3596,
або (440) 886-1528
www.stvladimirs.org
st.vladimircathedral@gmail.com
facebook
Собор св. Володимира
5913 State Road, Parma, Ohio

Приймаємо Кредитні Картки
VISA, Mastercard, DISCOVER

Наш Парафіяльний Фестиваль Української Їжі буде проходити у наступну суботу, 17 вересня з 12:00 дня до 9:00 вечора. Нам ПОТРІБНА Ваша допомога у підготовці тиждень перед фестивалем і у день фестивалю. Також давайте всім знати про наш фестиваль. За більшою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк і Тамари Гост.

NEXT SATURDAY, SEPTEMBER 17, OUR FESTIVAL



St. Vladimir Cathedral
Ukrainian Food Festival
In the Heart of Parma's Ukrainian Village
Saturday, September 17, 2022
Noon to 9:00 PM

WE STAND WITH UKRAINE
МИ З ВАМИ УКРАЇНА

Ukrainian Cuisine including
Pierogis, Stuffed Cabbage,
Borsch, and more

Free Parking and Admission
Air Conditioned Hall

Proceeds will be donated
to support Ukraine

For more information:
(440) 885-1509,
(917) 399-6686,
(440) 477-3596,
or (440) 886-1528
www.stvladimirs.org
stvladimircathedral@gmail.com

facebook

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Road, Parma, Ohio 44134

Credit Cards Accepted
VISA MASTERCARD DISCOVER

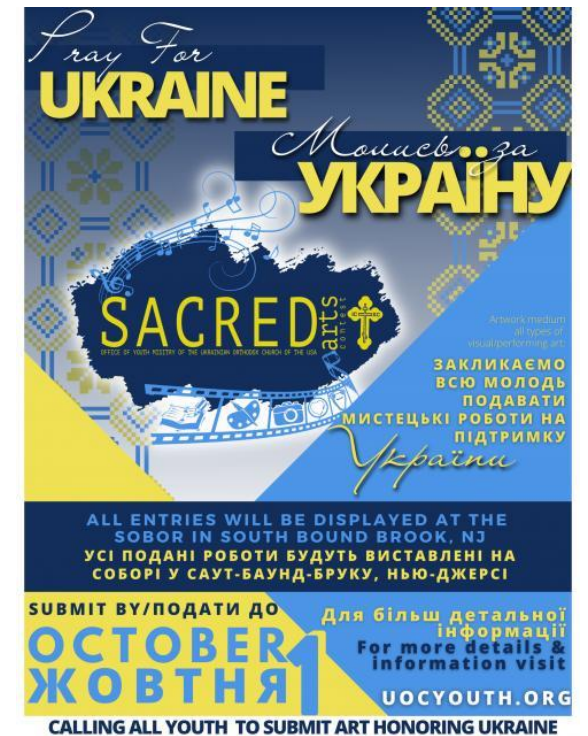
Our Parish Ukrainian Food Festival will be next Saturday, on September 17 from 12:00 pm to 9:00 pm. WE NEED your help to prepare this week before the festival and on the day of the festival. Also, please let know about our festival to everyone. For more information, please talk to Iryna Dudyak and Tamara Host.

With the blessing of our Hierarchs, we are pleased to announce an opportunity for the youth of our church to express their faith.

The Consistory Office of Youth & Young Adult Ministry wants to encourage youth and young adults to explore their creative talents and to glorify God through art, with the Annual Ukrainian Orthodox Church Sacred Arts Contest. The SAC will take place every three years in conjunction with the Sobor.

Part of our mission, is to provide youth and college aged young adults the opportunity to become more involved with their faith, while showcasing the talented and creative youth we have within in our Ukrainian Orthodox Churches. We want our youth to realize that having fun and utilizing creativity can be manifested in a project that shows how they correlate their life with their faith.

We ask that you encourage all youth and college students to participate. Prizes will be awarded for first and second place. This year we will be focusing on visual arts. Participants may make their submission in any visual art form: drawing, painting, watercolor, computer design.



Pray For
UKRAINE
Молитва за
УКРАЇНУ

SACRED arts
CONTEST

ЗАКЛИКАЄМО
ВСЮ МОЛОДЬ
ПОДАВАТИ
МИСТЕЦЬКІ РОБОТИ НА
ПІДТРИМКУ
Україна

ALL ENTRIES WILL BE DISPLAYED AT THE
SOBOR IN SOUTH BOUND BROOK, NJ
УСІ ПОДАНІ РОБОТИ БУДУТЬ ВИСТАВЛЕНІ НА
СОБОРІ У САУТ-БАУНД-БРУКУ, НЬЮ-ДЖЕРСІ

SUBMIT BY/ПОДАТИ ДО
OCTOBER
ЖОВТНЯ

Для більш детальної
інформації
For more details &
information visit
UOCYOUTH.ORG
CALLING ALL YOUTH TO SUBMIT ART HONORING UKRAINE

З благословення наших Владик ми раді повідомити про можливість для молоді нашої Церкви висловити свою віру.

Управління Консistorії у справах молоді хоче заохотити дітей та молодь досліджувати свої творчі таланти та прославляти Бога через мистецтво за допомогою щорічного конкурсу духовного мистецтва Української Православної Церкви. Конкурс духовного мистецтва відбуватиметься кожні три роки разом із Собором.

Частина нашої місії полягає в тому, щоб надати молоді та старшій молоді можливість більше залучитися до своєї віри, одночасно демонструючи талановиту та творчу молодь, яку ми маємо в наших Українських Православних Церквах. Ми хочемо, щоб наша молодь усвідомила, що розваги та використання творчих здібностей можуть проявитися в проекті, який показує, як вони співвідносять своє життя зі своєю вірою.

Просимо вас заохочувати до участі всю молодь та студентів. За перше та друге місце будуть вручені призи. Цього року ми зосередимося на образотворчому мистецтві. Учасники можуть подавати свої роботи в будь-якому вигляді образотворчого мистецтва: малюнок, живопис, акварель, комп'ютерний дизайн. За більшою інформацією звертайтеся до Наталії Махлай.